

ADDENDUM # 4	ADDENDA N° 4
GATINEAU PARK WATER QUALITY MONITORING	SUIVI DE LA QUALITÉ DES EAUX DU PARC DE LA GATINEAU
NCC tender file # AL1483	Dossier de soumission de la CCN no. AL1483
7-Jan-14	2014/01/07
The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:	Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat:

<p>1. Question / answer:</p> <p><u>Question</u> Within the document it was specified that the laboratory would have the responsibility of ensuring the sampling as described in the terms of reference and that they are also responsible for the water analysis of Gatineau Park as well as the interpretation of the results and their compliance with the relevant laws, regulations, policies and guidelines. However, is a laboratory which is only accredited for analyses allowed to work in collaboration with a consultant accredited for the sampling?</p> <p><u>Answer</u> Yes. The laboratory can ask a consulting firm to do the sampling provided that the person doing the water collection is qualified and recognized under Quebec's "Règlement sur la qualité de l'eau potable".</p>	<p>1. Question / réponse :</p> <p><u>Question</u> À l'intérieur du document il est spécifié qu'il est entendu que le laboratoire sera responsable d'assurer l'échantillonnage tel que mentionné dans le présent devis de même que les analyses des eaux du parc de la Gatineau et l'interprétation des résultats en conformité avec les lois, règlements, politiques et guides en vigueur. Or, est-ce qu'un laboratoire qui est seulement accrédité pour les analyses peut travailler en collaboration avec un consultant accrédité qui fera l'échantillonnage?</p> <p><u>Réponse</u> Oui. Le laboratoire peut demander à une firme de faire l'échantillonnage à la condition que la personne qui fera le prélèvement d'eau soit reconnue compétente conformément aux exigences du Règlement sur la qualité de l'eau potable au Québec.</p>
---	--

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats
 Procurement Services / Services d'approvisionnement
 National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
 (613) 239-5678 ext/poste 5051;
allan.lapensee@ncc-ccn.ca